



ÉGLISE NOTRE-DAME DE L'ASSOMPTION  
FLAWINNE

## Échos de notre clocher

Périodique mensuel N° 07 - JUILLET-AOÛT 2017



### Dieu et les estivants

Je regarde mes fils en vacances, dit Dieu, parce que c'est moi qui les ai créés à mon image. Et même quand ils se reposent, ils sont à ma ressemblance.

Moi aussi après la Création, j'ai pris le loisir de regarder mon œuvre et je me suis reposé. Je suis pour le repos, dit Dieu. Bien entendu le repos après le travail dont j'ai donné l'exemple. Et mon fils Jésus, au temps où il maniait la varlope à Nazareth, vous croyez qu'il ne se reposait pas avec joie ? C'est pourquoi j'aime que vous soyez en vacances. Mais quand je vous vois incapables de rester en place, dit Dieu, à tourner et à tourner comme des fourmis en déroute, je me dis que vos vacances, au fond, ce n'est pas du repos. Cette agitation c'est même un piège du malin qui vous empêche de penser à vous et aux autres et à Moi qui suis votre Père du ciel.

Je regarde mes fils en vacances, dit Dieu, et je ne trouve pas qu'ils aient tellement l'air d'être en vacances. Mais je ne trouve pas non plus qu'ils aient tellement l'air d'être mes fils. Sur les plages qui sont si belles et si bonnes, je le sais bien, moi, qui les ai faites, ils sont là étendus. Et malgré la clarté de mon soleil, ce n'est pas un joyeux tableau. Ils me font penser à ces pauvres gens dont mon Fils a eu pitié autrefois, comme en Palestine, las et prostrés comme un troupeau abandonné.

Je n'ai rien contre les corps bronzés et les bains de soleil, dit Dieu, le soleil, je l'ai créé moi-même. Et l'homme et aussi la femme, je les ai vus, au printemps du monde, au temps de leur innocence, aller et venir sur ma terre, où ils étaient nés. Et ça ne m'offusquait pas. Mais ce que je n'aime pas dans ces multitudes, c'est qu'elles s'ennuient et qu'elles ont l'esprit vide. On dirait que les âmes sont parties en vacances, abandonnant les corps sur le sable comme des poissons échoués.

Et ça, dit Dieu, ça ne me plaît pas. Boire, manger, dormir, se multiplier, dit Dieu, je n'en demande pas plus aux animaux que j'ai créés. Mais pour l'homme qui est mon fils, j'ai rêvé quelque chose de plus. Même et surtout quand il est en vacances.

**Michel Quoist**

## INTENTIONS DE MESSES JUILLET - AOÛT 2017

*En semaine, messe le mardi à 18h*

### JUILLET

Dimanche 02	10h00	DF Traufler-Forget
Mardi 04	18h00	DF Sœurs
Dimanche 16	10h00	Roger et Etienne Toussaint, DF Toussaint-Merny, Noël Merveille, DF Authelet-Boulangier, Emile Authelet
Dimanche 23	10h00	DF Boly-Istace-Margunio, Gilbert Pierlot
Dimanche 30	10h00	Ory et Fernand Perpète, Claude et Jules Lefort

### AOÛT

Mardi 01	18h00	Df Sœurs
Dimanche 06	10h00	DF Boly-Istace-Margunio
Dimanche 13	10h00	Guy Allard, DF Perot-Gaspart
Mardi 15	10h00	<b>ASSOMPTION</b> - Sara Vittadello, DF Sabus-Authelet-Leboutte
Dimanche 20	10h00	Noël Merveille, Gilbert Pierlot, DF Pierlot-Piron, Fernand Vermeren, Marthe Biston, Charles, Fernande, Bénédicte Melebeck, Michel Huls
Dimanche 27	10h00	René Botron, Gerogina Chelonis, voisins et amis défunts

## 15 AOÛT : FÊTE PATRONALE DE NOTRE PAROISSE



Notre paroisse de Flawinne est placée sous le patronage de Notre-Dame de l'Assomption. Plantée au milieu de nos quartiers, Marie veille sur chacune de nos maisons. Située sur la colline, au bord de la Sambre, elle veille sur le fleuve de nos vies fait de joies, d'espoirs, mais aussi d'épreuves et de tristesse.

Cette localisation, à elle seule indique la mission de notre communauté paroissiale :

- Veiller, prier ...
- Regarder entendre, tendre le cœur, les bras de la fraternité et de la tendresse ...
- Laisser sonner les cloches de la musique de l'Évangile, au cœur d'un monde qui se cherche des raisons d'espérer ...

Le 15 août, à 10h, retrouvons-nous autour de Marie, pour célébrer l'Eucharistie et regarder avec elle dans la direction de notre essentiel.

Bonne fête à toutes et à tous !

*G. De Smet*

## 21- 22 AOÛT : PELERINAGE INTERNATIONAL DE BEAURAING



### **21 août**

20h, veillée mariale, suivie de la Procession aux flambeaux à travers les rues de la cité.  
Au retour, messe présidée par Mgr Vancottem, évêque de Namur.

### **22 août**

11h, messe internationale

15h, Procession du Saint Sacrement et bénédiction des malades  
Envoi en mission par notre évêque.

## CATECHÈSE PAROISSIALE : DATES A RETENIR !



### PREMIERES COMMUNIONS

Informations et inscriptions : le mardi 19 septembre à 20h, à l'église.

Concernent les enfants qui sont en *troisième primaire* !

### PROFESSION DE FOI ET CONFIRMATION

Informations et inscriptions : le mardi 26 septembre à 20h, à l'église.

Concernent les enfants de *cinquième primaire* !

Les parents des enfants inscrits en deuxième année de catéchèse sont invités à cette réunion !

### REPRISE DE LA CATECHÈSE

Nous reprendrons le chemin de la découverte de Jésus, le dimanche 01 octobre, au cours de la messe de 10h.

## 15 ANS A FLAWINNE



Voici 15 ans le dimanche qui suivait le 15 août, je posais mes valises à Flawinne.

Je répondais là au souhait de l'Evêque de l'époque qui espérait une stabilité dans le clergé. Les curés s'étaient succédés à un rythme accéléré : après deux ans, un autre arrivait !

J'y suis arrivé, bien naïvement, ne connaissant rien des tempêtes qui avaient secoué le village et qui, jusqu'à aujourd'hui, laissent de profondes blessures.

Pendant ces années, nous avons « joué » la rencontre du renard et du petit prince et nous avons appris à nous apprivoiser, laissant là les rumeurs, les étiquettes, les attaques, parfois bêtes et méchantes.

Nous avons appris à nous connaître.

Nous avons, vous et moi, connu des moments de maladresses et d'emportements. Pour ceux que j'ai occasionnés, je ne puis que demander votre pardon !

J'ai eu l'occasion de vivre au diapason de vos événements : Baptêmes, communions, mariages, funérailles ... au rythme de la vie.

Au milieu de vous, ce qui m'importait c'était la variété de vos visages, de vos aventures : il y a vraiment beaucoup de demeures dans la maison du Père.

Au milieu de vous, ce qui m'a passionné, c'était la prière, la liturgie et le bonheur de se retrouver au sein d'une belle communauté fraternelle et aimante.

Au milieu de vous, j'ai trouvé un terrain pour « planter » l'Evangile, avec l'aide de beaucoup d'entre vous.

Je remercie mes proches et les amis, sans qui je n'aurais pu relever ce défi passionnant.

Je remercie celles et ceux qui ont accepté de faire un bout de chemin avec moi, à la découverte de l'Evangile. Votre présence a été pour moi un soutien et une vitamine.

Je remercie tous ces fidèles qui, de dimanche en dimanche, sont là pour former une communauté et pour mettre leurs talents au service des autres.

Je remercie tous les « engagés qui ont fui les chemins des « y a qu'à » ou des « vous devriez ». Ils ont retroussé leurs manches pour que Jésus soit présent dans nos vies de tous les jours.

Je remercie toutes celles et tous ceux qui ont fait de notre église un havre de paix propice à la prière et à la rencontre de l'Essentiel.

Je remercie aussi celles et ceux qui, vivant loin de l'église, ont pourtant fait le pari de me faire confiance et m'ont ouvert largement leurs portes. Certains sont devenus des amis inestimables. Le pluralisme de nos manières d'être et de penser est devenu une richesse inépuisable

15 ans, c'est un jalon que l'on plante sur une route que d'autres emprunteront, avec vous, à la découverte de nouveaux paysages, de nouvelles manières de faire, de nouveaux défis d'Evangélisation.

15 ans, c'est l'occasion de vous dire que ce n'est pas le curé qui fait la paroisse : lui il ne fait que passer.

La **seule** richesse de notre communauté c'est Jésus et vous ... si vous le voulez.

15 ans, c'est l'occasion de prendre chacun nos crayons de couleur pour dessiner notre paroisse de demain.

Merci et osons nos rêves !

**G De Smet**



## A MEDITER (Proposé par A Gaspart)

Il ne faut jamais parler de quelqu'un  
Sans avoir marché sept ans dans ses souliers

Ce n'est pas parce que c'est difficile que nous n'osons pas,  
C'est parce que nous n'osons pas que c'est difficile.  
*Sénèque*

### NOTRE PÈRE

Décidément, nous ne nous y retrouverons jamais !  
Ils changent tout ! Ils viennent encore de changer la formule du « Notre Père » ...  
Se plaindre, c'est une chose, mais savoir que faire, c'est mieux !  
Voici donc la nouvelle version du Notre Père :

*Notre Père qui es aux cieux,  
Que ton Nom soit sanctifié,  
Que ton règne vienne,  
Que ta volonté soit faite, sur la terre comme au ciel.  
Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour  
Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi,  
A ceux qui nous ont offensés,  
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,  
Mais délivre-nous du mal.  
Car c'est à toi qu'appartiennent  
Le règne, la puissance et la gloire  
Pour les siècles des siècles.  
Amen*

### NE NOUS LAISSE PAS ENTRER EN TENTATION

En 2013, un travail de longue haleine se terminait avec la parution de la nouvelle traduction liturgique de la Bible.

Les lectionnaires utilisés pour la liturgie de l'Eglise catholique en intégraient le texte. Elle comprenait une modification de la sixième demande du Notre Père : « Ne nous soumet pas à la tentation » devenant aujourd'hui : « Ne nous laisse pas entrer en tentation ». Lorsque la nouvelle traduction du missel romain entrera en vigueur, cette nouvelle formulation du Notre Père sera utilisée.

Il avait été décidé par les évêques de la francophonie qu'elle serait aussi utilisée pour la prière du Peuple de Dieu : d'où son entrée en vigueur en Belgique dès le jour de la Pentecôte. Il faut dire que ce verset est très complexe à traduire. Les exégètes estiment que derrière l'expression en grec du texte de Mt 6, 13 et Lc 11,4 se trouve une manière sémitique de dire les choses. Aussi, la formule en usage depuis 1966, ne nous soumet pas à la tentation, sans

être excellente, n'est pas fautive d'un point de vue exégétique. Mais il se trouve qu'elle est mal comprise des fidèles à qui il n'est pas demandé de connaître les arrière-fonds sémitiques pour prier en vérité la prière du Seigneur. Beaucoup comprennent que Dieu pourrait nous soumettre à la tentation, nous éprouver en nous sollicitant au mal. Le sens de la foi leur indique que ce ne peut pas être le sens de cette sixième demande. Ainsi dans la lettre de Saint Jacques il est dit clairement : Dans l'épreuve de la tentation, que personne ne dise : 'Ma tentation vient de Dieu', Dieu, en effet, ne peut être tenté de faire le mal, et lui-même ne tente personne. » Jc 1, 13. D'où la demande réitérée d'une traduction qui tout en respectant le sens du texte original n'induit pas une fausse compréhension chez les fidèles.

Cependant le problème n'est pas qu'une question de mots. La difficulté est celle d'exprimer et de comprendre (pour autant qu'on le puisse !), le mystère de Dieu dans sa relation aux hommes et au monde, marqués par la présence et la force du mal. Le récit de la tentation de Jésus est éclairant. Il nous est rapporté par les trois évangiles de Matthieu, Marc et Luc, et toujours selon la même séquence, aussitôt après le baptême de Jésus dans le Jourdain. Jésus vient d'être manifesté comme le Messie et le Fils que Dieu donne à son peuple, celui sur qui repose l'Esprit-Saint. Et c'est poussé, conduit par l'Esprit qu'il part au désert pour y être tenté par Satan. Le baptême inaugure son ministère, et l'Esprit qui demeure sur lui le conduit d'emblée au lieu du combat contre le mal. Ce combat, il le mène en délivrant les hommes de la maladie, des esprits mauvais et du péché qui les défigurent et les éloignent de Dieu et de son royaume. Cependant, au début de ce ministère, Jésus va livrer combat avec le tentateur lui-même. Combat redoutable, car c'est au cœur même de sa mission de Messie et de Sauveur des hommes, de sa mission de fils envoyé par le Père, que Satan va le tenter.

On le voit, il ne s'agit pas ici simplement de l'épreuve à laquelle Dieu peut soumettre ses fidèles. Épreuve différente de celle vécue par le peuple d'Israël lors de la traversée du désert. Il est dit qu'au désert, Dieu a éprouvé la foi et la fidélité de son peuple, en lui donnant chaque jour la manne à manger ; épreuve de la foi, car au jour le jour, chacun devait s'en remettre en toute confiance à la parole de son Seigneur, se souvenant qu'il est celui qui l'a fait sortir d'Égypte pour lui donner la liberté et le conduire vers une terre où ruissellent le lait et le miel. La tentation de Jésus et la prière du Seigneur nous renvoient à une autre épreuve, celle du combat à mener contre celui qui veut détourner les hommes du chemin d'obéissance et d'amitié avec Dieu leur Père.

La nouvelle traduction, « Ne nous laisse pas entrer en tentation », écarte l'idée que Dieu lui-même pourrait nous soumettre à la tentation. Le verbe « entrer » reprend l'idée ou l'image du terme grec d'un mouvement, comme on va au combat, et c'est bien du combat spirituel dont il s'agit. Mais cette épreuve de la tentation est redoutable pour le fidèle. Si le Seigneur, lorsque l'heure fut venue de l'affrontement décisif avec le prince de ce monde, a lui-même prié au jardin de Gethsémani : « Père, s'il est possible que cette coupe passe loin de moi », à plus forte raison le disciple qui n'est pas plus grand que le maître demande pour lui-même et pour ses frères en humanité : Ne nous laisse pas entrer en tentation.

*Jacques Rideau Ancien secrétaire de la commission épiscopale francophone pour les traductions liturgiques.*

**15 AOÛT : FETE PATRONALE DE NOTRE PAROISSE**

**MESSE A 10H**

## Prière pénitentielle des conducteurs

Pardon, Seigneur, pour l'immense Sarajevo que sont les routes de France où nous, les snippers du bitume, nous ne visons personne, mais tuons n'importe qui par nos excès de vitesse.

Pitié, Seigneur, pour tant d'innocents écrasés, parce qu'ils ont eu le malheur de traverser la départementale qui coupe leur village, alors que nous fonçons à cent vingt kilomètres à l'heure.

Pardon pour ce père qui, voulant arriver à l'heure pour un repas de famille, a doublé dans un virage en décimant sa propre famille. Il a tué, de plus, le père, la mère et un enfant dans la voiture arrivant en face. Sept gosses s'y blottissaient... Pitié pour les six orphelins blessés dont deux sont handicapés à vie.

Pardon, Seigneur, de me foutre complètement de la vie des autres conducteurs mais de respecter uniquement l'emplacement des radars et l'endroit où les policiers sont embusqués.

Pardon, Seigneur, pour les centaines de jeunes qu'on trouve rituellement, chaque année, le samedi soir, déchiquetés dans les restes de leur voiture ou brûlés vifs en sortant des boîtes de nuit.

Pardon, Seigneur, pour les voitures nouvelles, spéciales jeunes, que nous leur vendons allègrement, grâce en partie au cadran de vitesse indiquant deux cents kilomètres à l'heure. Aie pitié de nous, adultes, leurs marchands de mort.

Pardon pour les bras d'honneur et autres gestes, face à un fou du volant, alors que nous savons que cela exacerbera son agressivité, en l'appelant à un peu plus de violence.

Pardon, Seigneur, pour nous les anciens qui, nous considérant comme très verts, refusons de nous résoudre à lâcher le volant, prétextant que notre vue ne baisse pas trop et que nous entendons très bien d'une seule oreille.

Pardon, enfin Seigneur, pour être sans pitié pour le criminel alors que nous nous trouvons tant de circonstances atténuantes quand nous tuons sur la route par homicide involontaire, à la suite d'imprudences multiples.

Aide moi, Seigneur, chaque fois que je prends ma voiture, à faire une courte prière pour Te demander une conduite pacifique, un accélérateur respectueux des limites et un grand amour de l'autre

***Guy Gilbert (Dieu mon premier amour, Stock, 1995)***



## **Inscriptions au caté**

**Premières communions : mardi 19 septembre à 20h - église**

**Profession de Foi : mardi 26 septembre à 20h - église**

## Bonnes vacances !

Allez, faites de vos vacances la béatitude de la paix !  
Soyez des promeneurs d'infini.  
Baladez votre âme au grand soleil d'été  
Et que votre corps chante par tous ses pores !  
Baladez votre corps sur les sommets des montagnes  
Et que votre âme exulte de la joie de vivre !

Régalez-vous d'azur et de mer,  
Attardez-vous à ces heures bénies du soir,  
Quand le grand crépuscule des jours de solstice  
N'en finit plus de s'étirer avant la nuit étoilée.

Laissez-vous bercer par la lumière  
Qui se fait câline sur les prés d'herbe tendre,  
Lumière rasante à fixer comme la vague  
Qui vient et revient se tapir sur le sable de la plage...

Allez, faites de vos rencontres avec les villes  
Des fiançailles de joie dont les lendemains seront  
Un mariage de souvenirs.

Mettez votre âme au large en d'autres jardins  
Que ceux de vos résidences secondaires.  
Faites de vos voyages une célébration de la terre entière.

Embrassez le ciel pour mieux saisir la terre.  
Humez les parfums d'horizon.  
Vivez l'amitié avec tout et tous, le monde et vous.

*Pierre Talec*



# Bonnes vacances !